

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕАЛИЗАЦИИ АВТОРСКОГО МНЕНИЯ  
В АМЕРИКАНСКОМ ХУДОЖЕСТВЕННОМ ДИСКУРСЕ  
(на материале романа С. Кинга «11/22/63»)

Цель данного исследования – определить, какими языковыми средствами руководствуется автор при выражении мнения, а также выявить закономерности их употребления. Источником материала стали предисловие и первая глава романа американского писателя С. Кинга «11/22/63». Методом сплошной выборки была отобрана 302 единицы.

Чтобы отобрать материал для нашего исследования, мы разделили языковые средства, выражающие мнение, на 3 условных группы: выражающие уверенность, сигнализирующие о мнении, дающие оценку.

Среди 52 языковых средств, указывающих на уверенность, были зафиксированы модальные глаголы (35,8 %): *At first I thought Gloria **must have gotten** the name wrong* ‘Сперва я подумал, что, должно быть, Глория не расслышала имя’; модальные выражения (7,5 %): *I **was sure** he was crazy, but I **was equally sure** that he was telling the truth about his condition* ‘Я был уверен, что он сумасшедший, но я был столь же уверен, что он говорил правду о своем недуге’; вводные слова (45,3 %): *Well, you **obviously** washed the dye out* ‘Ты, очевидно, смыл краску со своих’; вводные фразы (11,4 %): *Well, **by God**, there was a reason for that, wasn't there?* ‘Ведь, ей-богу, на то была причина, разве нет?’.

Среди 48 языковых средств, сигнализирующих о мнении, основную часть (97,9 %) составили глаголы *think* (62,5 %), *seem* (12,5 %), *guess* (12,5 %), *suppose* (8,3 %), *believe* (2,1 %). Также с целью последующего выражения мнения была употреблена вводная конструкция *as for me*: *As for me, I only wish the former Christy Epping had been correct* ‘Ну а мне лишь жаль, что бывшая Миссис Эппинг ошиблась’.

Самой многочисленной группой оказались языковые средства выражения оценки – 201 единица. В ходе исследования была выявлена некоторая закономерность в соотношении количества положительной: *Buddy, what I sell is a hundred percent pure American beef, **the best in the world*** ‘Дружище, я продаю стопроцентно чистую американскую говядину, лучшую в мире’ и отрицательной оценки: *Well, I ain't **stupid**, buddy, and I always knew the big C might be in the cards for me, although my father and mother smoked **like goddam chimneys** and lived into their eighties* ‘Что ж, я не идиот, дружище,

и всегда знал, что могу вытащить карту с большой буквой «Р», хотя мои отец и мать дымили, как чертовы заводские трубы, и прожили больше восьмидесяти лет'. Общее количество языковых средств положительной оценки составило 80 единиц (39,8 %), а отрицательной – 121 единица (60,2 %).